

法規名稱：AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN) AND THE REPUBLIC OF EL SALVADOR ON POLICE COOPERATION

簽訂日期：民國 106 年 12 月 19 日

生效日期：民國 106 年 12 月 19 日

The Republic of China (Taiwan) and the Republic of El Salvador, hereinafter referred to individually as a “ Party ” and collectively as the “ Parties ” ;

WISHING to promote cooperation between law enforcement authorities of both countries;

BEING concerned about policing development and prevention of transnational crimes;

ACTING on the principle of equality and reciprocity;

Hereby have agreed as follows:

Article 1

Competent Authorities

1.1 The competent authorities that conclude and implement this Agreement are:

- (a) The National Police Agency of the Ministry of the Interior of the Republic of China (Taiwan); and
- (b) The National Civil Police of the Ministry of Justice and Public Security of the Republic of El Salvador.

1.2 The Parties shall dedicate themselves to engaging in exchange activities and cooperation in accordance with their respective domestic laws, as set out in the provisions of this Agreement and as required by their official responsibilities and functions.

Article 2

Purpose

This Agreement sets out the framework for cooperation between the Parties in developing police cooperation and combating transnational crimes.

Article 3

Scope of Cooperation

The Parties agree to seek possibility of cooperation in the following matters:

- (a) The exchange of personnel visiting;
- (b) The exchange of personnel for study purposes;
- (c) Training program of police professional techniques;
- (d) The exchange of working experience and technical assistance;
- (e) The sharing and exchange of information in the area of law enforcement;
- (f) Cooperation in combating transnational crimes;
- (g) To implement other areas of cooperation as agreed upon by the Parties.

Article 4

Forms of Cooperation

To ensure the effective implementation of this Agreement, the Parties shall cooperate as follows:

- (a) To exchange business visits;
- (b) To attend the entrance selection of policing-related universities or graduate schools;
- (c) To invite personnel to participate in training programs;
- (d) To provide the consultation of law enforcement skills and the assistance of forensic techniques;
- (e) To protect any information provided by the other Party pursuant to this Agreement from any unauthorized disclosure;
- (f) To combat transnational crimes through the exchange of information, cooperation of investigation, and conduct of coordinated operations.

Article 5

Settlement of Disputes

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this Agreement will be settled amicably through consultation or negotiation between the Parties.

Article 6

Relations of this Agreement with other International Instruments

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations stemming from other international instruments to which both countries are parties to.

Article 7

Expenses

The expenses incurred in the implementation of this Agreement will be borne by the respective Parties, unless otherwise agreed upon by the Parties.

Article 8

Language

The competent authorities, in the course of their cooperation in accordance with this Agreement, will use English and Spanish as the medium of communication.

Article 9

Entry into Force, Termination and Amendment

9.1 This Agreement will enter into effect on the date of the last signature of the Parties thereof.

9.2 This Agreement will remain in effect until terminated by either Party giving six months written notification in advance to the other Party of its intention to terminate it.

9.3 This Agreement may be amended by mutual consultation between the Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.



DONE in duplicate in the Chinese, English and Spanish Languages,
all texts being equally authentic. In case of any divergence of
interpretation, the English text shall prevail.

For the Republic of
China (Taiwan)

.....

Yeh Jiunn-rong
Minister of the Interior

Date: 17 Nov. 2017

Place: Taipei, Taiwan

For the Republic of
El Salvador

.....

Mauricio Ernesto Ramirez
Landaverde
Minister of Justice and
Public Security

Date: 19 Dic. 2017

Place: Antiguo Cuscatlan,
El Salvador